

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 2009/96, annettu 21 päivänä lokakuuta 1996, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna	1
* Komission asetus (EY) N:o 2010/96, annettu 21 päivänä lokakuuta 1996, yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen II muuttamisesta	5
* Komission asetus (EY) N:o 2011/96, annettu 21 päivänä lokakuuta 1996, oliiviöljyn interventiohinnan vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/1997 alennetulle tasolle markkinointivuosien 1994/1995 ja 1995/1996 aikana tapahtuneen taatun enimmäismäärän ylityksen seurauksena	7
* Komission asetus (EY) N:o 2012/96, annettu 21 päivänä lokakuuta 1996, rypäletäysmehua ja rypälemehua koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista markkinointivuodesta 1996/97	8
* Komission asetus (EY) N:o 2013/96, annettu 21 päivänä lokakuuta 1996, banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1996 neljänneksi vuosineljänneksi (toinen jakso) (1)	12
Komission asetus (EY) N:o 2014/96, annettu 21 päivänä lokakuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	14
* Komission asetus (EY) N:o 2015/96, annettu 21 päivänä lokakuuta 1996, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 soveltamista koskevista yksityiskohdaisista säännöistä annetusta asetuksesta (ETY) N:o 2456/93 poikkeamisesta ja muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1931/96 muuttamisesta julkisen intervention osalta	16

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Komissio

96/606/EY:

- * **Komission päätös, tehty 11 päivänä lokakuuta 1996, Uruguaysta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuontiedellytysten vahvistamisesta ⁽¹⁾** 18

96/607/EY:

- * **Komission päätös, tehty 11 päivänä lokakuuta 1996, Etelä-Afrikasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuontiedellytysten vahvistamisesta ⁽¹⁾** 23

96/608/EY:

- * **Komission päätös, tehty 11 päivänä lokakuuta 1996, Malesiasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuontiedellytysten vahvistamisesta ⁽¹⁾** 32

96/609/EY:

- * **Komission päätös, tehty 14 päivänä lokakuuta 1996, Norsunluurannikolta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuontiedellytysten vahvistamisesta ⁽¹⁾** 37

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2009/96,
annettu 21 päivänä lokakuuta 1996,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91 ⁽³⁾, annettujen sääntöjen mukaan;

on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TAMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksytyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄ A

1. **Toimi N:o** (1): 372/95
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** (2): UNHCR (à l'attention de Mme Seinet), case postale 2500, CH-1211 Genève 2 dépôt
Puh.: (41-22) 739 81 37; telekopio: 739 85 63
4. **Vastaanottajan edustaja**: UNHCR Nigeria, P.O.Box 53874, 13 Awolowo Road Ikoyi, Lagos. Puh.:
(234-1) 269 27 44; telekopio: 269 32 97; teleksi: 23310 HCRL NG
5. **Määräpaikka tai -maa** (3): Nigeria
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 92 900 tai 1006 30 94 900 tai
1006 30 96 900 tai 1006 30 98 900)
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.f kohta)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)**: 260
9. **Erien määrä**: 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (4) (6) (8): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2.b ja II.A.3 kohdat)
merkinnässä käytettävä kieli: englanti
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: katso kohta 4
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavai-
heessa**: 25.1.—8.12.1996
18. **Toimituksen määräpäivä**: 5.1.1997
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 5.11.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 19.11.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 9.—22.12.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: 19.1.1997
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuna
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):
Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de M. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 25.10.1996 sovellettava tuki, joka on
vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 1864/96 (EYVL N:o L 247, 28.9.1996, s. 12)

ERÄ B

1. **Toimi** ⁽¹⁾: N:o 1121/95
2. **Ohjelma**: 1995
3. **Vastaanottaja** ⁽²⁾: CICR. 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève, puh.: (41-22) 734 60 01; teleksi: 22269 CICR CH
4. **Vastaanottajan edustaja**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi, puh. (78832) 93 55 11; telekopio: (78832) 93 55 20
5. **Määräpaikka tai -maa**: Georgia
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: vehnä jauho
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a kohta)
8. **Kokonais määrä (tonnia)**: 200
9. **Erien määrä**: 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2.a ja II.B.3 kohdat)
merkinnässä käytettävä kieli: englanti
Lisämerkintöjä: "ZZC - 0272"
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa**: 18.1.—1.12.1996
18. **Toimituksen määräpäivä**: 29.12.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä**: 5.11.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 19.11.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 2.—15.12.1996
 - c) toimituksen määräpäivä: 12.1.1997
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuaina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** ⁽¹⁾:

Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de M. T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, Bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** ^(*): 25.10.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1864/96 (EYVL N:o L 247, 28.9.1996, s. 12)

Viitteet

- (¹) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (²) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96 (EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (⁵) Komission edustusto, johon tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä: katso EYVL N:o L 114, 29.4.1991, s. 33.
- (⁶) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
- (⁷) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- kasvien terveystodistus (A-erä: + viimeinen käyttöpäivä),
 - B-erä: todistus sumutteen käytöstä.
- (⁸) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, II.A.3.c tai II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
- (⁹) Säkit on lastattava korkeintaan 21 säkin erinä puisille kuormalavoille (mäntyä, kuusta tai poppelia), joiden koko on enintään 1 200 × 1 400 mm ja joilla on seuraavat ominaisuudet:
- nelitiepääsy, ei-käännettävä, nostoulokkeet,
 - yläkansi: vähintään seitsemän lautaa (*),
 - alakansi: kolme lautaa (*),
 - kolme välilautaa (*),
 - yhdeksän välitukea: vähintään 100 × 100 × 78 mm.
- (*) leveys: 100 mm, paksuus: 22 mm.
- Kuormalavalle lastatut säkit on peitettävä kutistekalvolla ("shrink wrapping" tai "stretch wrapping"), jonka paksuus on vähintään 150 mikrometriä. Lava peitetään puulevyllä, joka sallii lavojen pinoamisen. Erä on kiedottava joka puolelta kahdella nailonhihnalla, joiden leveys on vähintään 15 mm ja joissa on muovisoljet. Säkkien suojaus on lisäksi vahvistettava säkkien ja hihnojen väliin sijoitettavalla pahvilla tai puulla.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2010/96,

annettu 21 päivänä lokakuuta 1996,

yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen II muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1798/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 6, 7 ja 8 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2377/90 mukaisesti jäämien enimmäismäärät on määritettävä kaikille farmakologisesti vaikuttaville aineille, joita käytetään yhteisössä elintarvikkeita tuottavien eläinten hoitoon tarkoitetuissa eläinlääkkeissä,

jäämien enimmäismäärät olisi vahvistettava vasta, kun eläinlääkekomitea on tutkinut kaikki merkitykselliset tiedot kyseisen aineen jäämien turvallisuudesta eläinperäisten elintarvikkeiden kuluttajille ja jäämien vaikutuksista elintarvikkeiden teolliseen jalostukseen,

vahvistettaessa enimmäismääriä eläinperäisissä elintarvikkeissa oleville eläinlääkejäämille on tarpeen määritellä ne eläinlajit, joissa näitä jäämiä voi esiintyä, sallitut pitoisuudet jokaiselle hoidetusta eläimestä saadulle lihakudokselle (kohdekudos) ja jäämien valvonnan kannalta merkityksellinen jäämän luonne (merkkijäämä),

jäämien valvonnassa yhteisön asianmukaisen lainsäädännön mukaisesti jäämien enimmäismäärä on yleensä vahvistettava maksan ja munuaisten kohdekudoksille;

kansainvälisessä kaupassa maksa ja munuaiset yleensä poistetaan ruhosta, ja tämän vuoksi enimmäismäärät olisi vahvistettava myös lihas- ja rasvakudokselle,

munivalle siipikarjalle, maitoa tuottaville eläimille ja mehiläisille annettavaksi tarkoitettujen eläinlääkkeiden osalta enimmäismäärät olisi vahvistettava myös munille, maidolle ja hunajalle,

dembreksiini, diklatsuriili ja etamifylliinikamsylaatti olisi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II,

olisi säädettävä tämän asetuksen voimaantuloa edeltävästä 60 päivän määräajasta, jotta jäsenvaltiot voivat tehdä tämän asetuksen säännösten huomioon ottamiseksi tarvittavat mukautukset kyseisten eläinlääkkeiden markkinoille saattamista koskeviin lupiin, jotka on myönnetty neuvoston direktiivin 81/851/ETY⁽³⁾ mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/40/ETY⁽⁴⁾, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkekomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteet II tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kuudentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 236, 18.9.1996, s. 23⁽³⁾ EYVL N:o L 317, 6.11.1981, s. 1⁽⁴⁾ EYVL N:o L 214, 24.8.1993, s. 31

LIITE

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liite II seuraavasti:

2. Orgaaniset kemialliset yhdisteet

Farmakologisesti vaikuttava/t aine/aineet	Eläinlaji	Eläinlaji
2.65. Dembreksiini	Hevonen	
2.66. Diklatsuriili	Lammas	Vain karitsoille suun kautta
2.67. Etamifylliinikamsylaatti	Kaikki elintarvikkeita tuottavat lajit	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2011/96,
annettu 21 päivänä lokakuuta 1996,
oliiviöljyn interventiohinnan vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/1997
alennetulle tasolle markkinointivuosien 1994/1995 ja 1995/1996 aikana tapahtu-
neen taatun enimmäismäärän ylityksen seurauksena

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 a artiklan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1583/96⁽³⁾ vahvistetaan oliiviöljyn interventiohintaa markkinointivuodeksi 1996/97,

asetuksen N:o 136/66/ETY 4 a artiklassa laajennetaan taatun enimmäismäärän järjestelmä oliiviöljyn interventiohintaan; markkinointivuodeksi 1994/1995 taattu enimmäismäärä vahvistettiin 1 350 000 tonniksi ja oliiviöljyn arvioitu tuotanto 1 408 023 tonniksi, kun taas oliiviöljyn lopullinen tuotanto saman markkinointivuoden osalta vahvistettiin 1 463 228 tonniksi; edellä mainitun 4 a artiklan toisen luetelmakohdan säännösten mukaisesti on syytä alentaa markkinointivuoden 1996/1997 interventiohintaa suhteessa markkinointivuoden 1994/1995 lopullisen ja arvioidun edellä mainitun enimmäismäärän ylittävän tuotannon väliseen erotukseen,

markkinointivuodeksi 1995/1996, jolloin taattu enimmäismäärä vahvistettiin 1 350 000 tonniksi, oliiviöljyn arvioitu

tuotanto vahvistettiin 1 417 200 tonniksi; asetuksen N:o 136/66/ETY 4 a artiklan mukaisesti on syytä alentaa markkinointivuoden 1996/1997 interventiohintaa suhteessa määrään, jolla markkinointivuoden 1995/1996 arvioitu tuotanto ylittää edellä mainitun taatun enimmäismäärän,

tämä alennus ei kuitenkaan saa ylittää kolmen prosentin ylärajaa, ja

edellä olevasta seuraa, että asetuksessa (EY) N:o 1583/96 markkinointivuodeksi 1996/1997 vahvistettua interventiohintaa on alennettava kolme prosenttia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan markkinointivuodeksi 1996/1997 oliiviöljyn interventiohintaa 180,58 ecuksi 100 kilogrammalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3025/66

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 11

⁽³⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 14

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2012/96,
annettu 21 päivänä lokakuuta 1996,
rypäletäysmehua ja rypälemehua koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja
hallinnoinnista markkinointivuodesta 1996/97

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

Maailman kauppajärjestön monenvälisten kauppaneuvottelujen osana Argentiinan kanssa tehdyn sopimuksen mukaisesti yhteisö on sitoutunut avaamaan 14 000 tonnia rypäletäysmehua ja rypälemehua käsittävän vuotuisen tuontitariffikiintiön; olisi laadittava sen käytössä sovellettavat säännöt,

rypäletäysmehun ja rypälemehun tariffikiintiön osana tapahtuvaan tuontiin ei tietyin käyttöä koskevin erityisedellytyksin sovelleta hehtolitralla määritettyä paljoustullia; olisi erityisesti taattava yhteisön tuojien tasavertainen ja jatkuva pääsy osallisiksi edellä mainitusta kiintiöstä sekä tälle kiintiölle vahvistettujen tullien keskeytymätön soveltaminen kaikkiin jäsenvaltioihin suuntautuvaan kyseisten tuotteiden tuontiin siihen asti, kun kiintiö on käytetty loppuun; viime vuosina toteutuneen tuonnin huomioon ottamiseksi ja kiintiön ennenaikaisen täyttymisen estämiseksi on syytä jakaa kiintiö useisiin jaksoihin ja kullekin jaksolle erityinen kaupan tarpeita vastaava määrä; tämän vuoksi on aiheellista hallinnoida kyseistä kiintiötä tuontitodistusjärjestelmän avulla kiintiön noudattamisen valvomiseksi; tämän vuoksi on syytä laatia täsmällinen menetelmä todistusten hakemiseksi ja antamiseksi,

lisäksi olisi säädettävä tiedon antamisesta tuontitodistushakemuksia koskevista päätöksistä harkinta-ajan jälkeen; tämän määräajan olisi mahdollistettava se, että komissio tutkii pyydetty määrät ja säätää tarvittaessa erityisesti käsiteltävänä oleviin hakemuksiin sovellettavia erityistoimenpiteitä,

tämän järjestelmän yhteydessä tuontitodistusten voimassaoloaikaa on syytä täsmentää edelleen niin, että lähtökohtana on niiden tosiasiallinen antopäivämäärä; edellä

⁽¹⁾ EYVL N:o L 146, 20.6.1996, s. 1

mainitun harkinta-ajan vuoksi olisi poikettava viinialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä 27 päivänä marraskuuta 1981 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3388/81⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 257/96⁽³⁾, 3 artiklan säännöksistä ja sovellettava maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2137/95⁽⁵⁾, 21 artiklan 2 kohtaa,

tämän järjestelmän hallinnoimiseksi komissiolla on oltava käytössään täsmälliset tiedot esitetystä todistushakemuksista ja annettujen todistusten käytöstä; hallinnollisen tehokkuuden vuoksi olisi säädettävä yhtenäisen mallin käytöstä jäsenvaltioiden ja komission välisissä tiedonannoissa,

tuodun rypäletäysmehun ja rypälemehun käytöstä annettujen kiintiötä koskevien säännösten noudattamisen varmistamiseksi olisi säädettävä jäsenvaltioiden tulliviranomaisille asetettavasta vakuudesta, joka vapautetaan viipymättä suhteessa niihin määriin, joiden käytöstä on esitetty todiste,

kukin jäsenvaltio voi ottaa käyttöön tietyistä yhteisön tullikooduksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1676/96⁽⁷⁾, 487 artiklan mukaisen käytön valvonnan kansallista menettelyä noudattaen, sillä edellytyksellä, etteivät tavarat poistu sen alueelta ennen lopullista käyttöä; tämä valvonta tulee toteuttaa mainitun asetuksen (ETY) N:o 2454/93 asianmukaisten säännösten mukaisesti, jos käyttö tapahtuu muussa jäsenvaltiossa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa vapaaseen liikkeeseen luovuttaminen on tapahtunut, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽²⁾ EYVL N:o L 341, 28.11.1981, s. 19

⁽³⁾ EYVL N:o L 34, 13.2.1996, s. 11

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 214, 8.9.1995, s. 21

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 218, 28.8.1996, s. 1

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan joka vuosi 1 päivästä syyskuuta 31 päivään seuraavan vuoden elokuuta jatkuvalla ajanjaksolle 14 000 tonnin tuontitariffikiintiö, joka koskee rypäletäysmehun ja/tai muiden kuin viinialan tuotteiden kuten viinietikan, alkoholittomien juomien, hillojen ja kastikkeiden valmistamiseen tarkoitettua, CN-nimikkeihin 2009 60 11, 2009 60 19, 2009 60 51 ja 2009 60 90 kuuluvaa rypäletäysmehua ja rypälemehua.

2. Tariffikiintiöön sovelletaan kunkin CN-nimikkeen osalta ilmoitettua arvotullia sekä CN-nimikkeeseen 2009 60 11 kuuluvien tuotteiden osalta ecuina 100 kilogrammaa kohden ilmaista paljoustullia, joista on määrätty Euroopan yhteisöjen tullitariffissa.

2 artikla

1. Jäljempänä 4 artiklassa tarkoitettut maininnat sisältäviä tuontitodistuksia voidaan hakea jäsenvaltioiden toimivaltaisilta elimiltä heti tämän asetuksen tultua voimaan. Markkinointivuodesta 1997/98 alkaen uutta kautta koskevia hakemuksia voidaan jättää 25 päivästä elokuuta.

2. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu kokonaismäärä jaetaan kolmeen erään. Ensimmäistä 3 000 tonnin erää koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää kunkin vuoden 30 päivään marraskuuta asti. Toista 4 000 tonnin erää koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää kunkin vuoden 31 päivään maaliskuuta asti. Kolmatta 7 000 tonnin erää koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää kunkin vuoden 1 päivästä huhtikuuta alkaen. Ensimmäisen erän osalta 30 päivänä marraskuuta ja toisen erän osalta 31 päivänä maaliskuuta käyttämättömät määrät siirretään ilman eri toimenpiteitä seuraavaan erään tai seuraaviin eriin.

Markkinointivuonna 1996/97 ensimmäistä 3 000 tonnin erää koskevia tuontitodistushakemuksia voidaan jättää 31 päivään joulukuuta 1996 asti.

3. Tässä asetuksessa tarkoitettuihin tuontitodistuksiin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 3388/81 säännöksiä, lukuun ottamatta sen 3 ja 6 artiklaa.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut tuontitodistushakemukset voidaan esittää toimivaltaisille viranomaisille keskiviikosta seuraavan viikon tiistaihin.

2. Todistukset annetaan 1 kohdassa tarkoitettua tiistaita seuraavana maanantaina tai ensimmäisenä sitä seuraavana työpäivänä, sillä edellytyksellä, ettei komissio toteuta välillä erityistoimenpiteitä.

3. Jos määrät, joille on haettu todistuksia ja joista on annettu tieto komissiolle 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan säännösten mukaisesti määritet-

tyinä päivänä, ylittävät kullekin 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulle ajanjaksolle säädetyistä määristä vielä käytävissä olevat määrät, vahvistaa komissio kyseisille hakemuksille yhtenäisen hyväksymisprosentin ja keskeyttää todistushakemusten jättämisen.

4. Jos haettuja määriä pienennetään tai ne hylätään, vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 3388/81 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus välittömästi koko määrältä, jonka osalta hakemusta ei ole täytetty.

5. Jos vahvistetaan alle 80 prosenttia oleva yhtenäinen hyväksymisprosentti, annetaan todistus 2 kohdasta poiketen viidentenä työpäivänä siitä, kun kyseinen prosentti on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Ennen antamista toimija voi

— joko peruuttaa hakemuksensa, jolloin asetuksen (ETY) N:o 3388/81 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan välittömästi

— tai pyytää todistuksen antamista välittömästi, jolloin toimivaltainen elin antaa tämän viidentenä työpäivänä siitä, kun kyseinen prosentti on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6. Todistus on voimassa sen tosiasiallisesta antopäivästä seuraavan neljännen kuukauden loppuun, mutta se voi kuitenkin olla voimassa viimeistään kyseisen kiintiövuoden 31 päivään elokuuta.

4 artikla

Tämän asetuksen edellytysten mukaisesti annettujen tuontitodistusten 24 kohdassa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

- Exento del derecho específico por hl — Reglamento (CE) n° 2012/96
- Fritagelse for specifik told pr. hl — forordning (EF) nr. 2012/96
- Aussetzung des spezifischen Zolls je hl — Verordnung (EG) Nr. 2012/96
- Απαλλαγή από τον ειδικό δασμό ανά εκατόλιτρο — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2012/96
- Exempt from the specific duty per hectolitre — Regulation (EC) No 2012/96
- Exonération du droit spécifique par hl — règlement (CE) n° 2012/96
- Esonero del dazio specifico per ettolitro — Regolamento (CE) n. 2012/96
- Vrijgesteld van het specifieke recht per hl — Verordening (EG) nr. 2012/96
- Isenção do direito específico por hl — Regulamento (CE) n° 2012/96
- Vapautus paljoustullista hehtolitralta — Asetus (EY) N:o 2012/96
- Befrielse från den särskilda tullen per hl — förordning (EG) nr 2012/96.

5 artikla

Tariffikiintiöön sovellettavasta tullimaksusta hyötyminen edellyttää

- a) tuontitodistusta haettaessa allekirjoitettua tuojan kirjallista sitoumusta siitä, että tuotava tavara käytetään kokonaisuudessaan kiintiössä lueteltujen ja 1 artiklassa mainittujen edellytysten mukaisesti; tämän vuoksi tuojan on ilmoitettava tuontitodistuksen 20 kohdassa tuotteen tarkka käyttötarkoitus sekä jalostuspaikka. Jos jalostus tapahtuu muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa tavara on luovutettu vapaaseen liikkeeseen, tuotteita toimitettaessa on lähtöjäsenvaltiossa laadittava T5-valvontakappale asetuksen (ETY) N:o 2454/93 471—494 artiklassa määriteltyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. T5-asiakirjan 104 kohtaan on tehtävä merkintä todellisesta käytöstä, ja 107 kohdassa on ilmoitettava tämän asetuksen numero;
- b) vapaaseen liikkeeseen luovutettaessa tuojan antaman vakuuden asettamista toimivaltaisille tulliviranomaisille siinä jäsenvaltiossa, jossa tavara luovutetaan vapaaseen liikkeeseen; tämä vakuus on määrältään kyseiseen tuoteeseen sovellettava paljoustulli, jota ei sovelleta kiintiöön. Tämä vakuus vapautetaan, jos toimija esittää sen jäsenvaltion, jossa tavara on luovutettu vapaaseen liikkeeseen, tulliviranomaisia tyydyttävät todisteet todistukseen merkitystä käytöstä. Tässä tarkoitettu vakuus vapautetaan välittömästi määriltä, joiden osalta toimija esittää todisteet siitä, että tuotteet on käytetty tuontitodistukseen merkityllä tavalla, ja jos tuotteet on käytetty muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa ne on luovutettu vapaaseen liikkeeseen, T5-asiakirjan 104 kohtaan merkityllä tavalla.

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi telekopioitse

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

- keskiviikkoisin tai sitä seuraavana työpäivänä:
 - a) 2 artiklassa tarkoitetut tuontitodistushakemukset, jotka on jätetty edellisen viikon keskiviikon ja tiistain välillä, tai tuontitodistusten puuttuminen;
 - b) määrät, joille tuontitodistukset on annettu edellisenä maanantaina;
 - c) määrät, joiden osalta todistushakemukset on peruttu 3 artiklan 5 kohdassa tarkoitetussa tapauksessa edellisen viikon aikana;
- ennen kunkin kuun 15. päivää edellisen kuun osalta:
 - d) määrät, joille todistuksia on annettu muttei käytetty.
- 2. Edellä 1 kohdan a, b, c ja d alakohdassa tarkoitettussa hakemuksia koskevassa tiedonannossa on tarkennettava kunkin tuotekoodin osalta määrä tonneina, eriteltynä alkuperämittain.
- 3. Kaikki 1 kohdassa tarkoitetut tiedonannot, mukaan lukien tieto hakemusten puuttumisesta, tehdään liitteessä olevan mallin mukaisesti.
- 4. Jos 1 kohdassa tarkoitettujen tiedonantojen johdosta on käytettävissä uudelleen riittävä määrä, voi komissio päättää alkaa uudelleen tuontitodistushakemusten vastaanottamisen.
- 5. Komissio ilmoittaa vähintään kerran kuussa jäsenvaltioille käytettävissä olevan määrän käytöstä.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

LIITE

Asetuksen (EY) N:o 2012/96 soveltaminen

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO PO VI/E/2 — Viiniala

Tuontitodistushakemukset

Lähtettäjä:

Päivämäärä:

Ajanjakso: keskiviikosta tiistaihin

Jäsenvaltio:

Vastuuhenkilö:

Puhelin:

Telekopio:

Vastaanottaja: PO VI/E/2 — Telekopio: (322) 295 95 52

— Osa A: Viikkotiedonanto (haetut määrät, 6 artiklan 1 kohdan a alakohta)

Tuotekoodi	Määrä	Alkuperämaan koodi

— Osa B: Viikkotiedonanto (toimitetut määrät, 6 artiklan 1 kohdan b alakohta)

Tuotekoodi	Määrä	Alkuperämaan koodi

— Osa C: Viikkotiedonanto (perutut määrät, 6 artiklan 1 kohdan c alakohta)

Tuotekoodi	Määrä	Alkuperämaan koodi

— Osa D: Kuukausitiedonanto (käyttämättömät määrät, 6 artiklan 1 kohdan d alakohta)

Tuotekoodi	Määrä	Alkuperämaan koodi

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2013/96,**annettu 21 päivänä lokakuuta 1996,****banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1996 neljänneksi vuosineljänneksi (toinen jakso)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾,

ottaa huomioon banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 10 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1442/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1409/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 täydentävistä yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön alueelle tuotavien banaanien tariffikiintiöjärjestelmästä ja asetuksen (ETY) N:o 1442/93 muuttamisesta 1 päivänä maaliskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 478/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 702/95⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1996 neljänneksi vuosineljänneksi ja uusien hakemusten jättämisestä 23 päivänä syyskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1834/96⁽⁷⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1834/96 vahvistetaan vuoden 1996 neljäntenä vuosineljänneksenä käytössä olevat määrät asetuksen (EY) N:o 478/95 4 artiklassa säädetyn hakemusten toisen esittämisjakson osalta; siinä säädetään myös, että tämän toisen kauden päätyttyä Costa Ricasta ja Kolumbiasta peräisin olevien banaanien A- ja C- luokan tuonnin osalta mahdollisesti käytettävissä olevista määristä voidaan antaa tuontitodistuksia hakemuksensa määräajassa esittäneille B-luokan toimijoille,

asetuksen (EY) N:o 1442/93 9 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos tiettyä vuosineljänneksiä ja tiettyä alkuperää, joka voi tapauksen mukaan olla yksittäinen maa tai

asetuksen (EY) N:o 478/95 liitteessä I mainittujen maiden ryhmä, koskevat määrät, joille tuontitodistuksia haetaan yhden/useamman toimijaluokan osalta, ylittävät käytettävissä olevan määrät, on kuhunkin kyseistä alkuperää koskevaan hakemukseen sovellettava yhtenäistä vähennysprosenttia,

Kolumbian osalta olisi sovellettava edellä mainittua asetuksen (EY) N:o 1834/96 3 artiklan säännöstä ja määritettävä ne määrät, joiden osalta todistuksia voidaan antaa B-luokan toimijoille,

toisen jakson aikana esitettyjen hakemusten perusteella on syytä vahvistaa viipymättä määrät, joille todistuksia voidaan antaa kyseisten alkuperien osalta, ja

tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi, jotta todistuksia voitaisiin antaa mahdollisimman nopeasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tuontitodistuksia annetaan banaanien tuontiin sovellettavan tariffikiintiön mukaisesti asetuksen (EY) N:o 478/95 4 artiklan 1 kohdassa sekä asetuksen (EY) N:o 1834/96 3 artiklassa säädettyjen uusien hakemusten osalta vuoden 1996 neljännen vuosineljänneksen toiseksi jaksoksi:

1. todistushakemuksessa mainitulle määrälle:

- a) alkuperää "Kolumbia" koskevien B-luokan todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskertoimella 0,9714, mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää,
- b) alkuperää "Kamerun" koskevien kaikkien toimijaluokkien todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskertoimella 0,9780, mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää,
- c) alkuperää "Norsunluurannikko" koskevien kaikkien toimijaluokkien todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskertoimella 0,2950, mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää;

2. todistushakemuksessa mainitulle määrälle muun kuin edellä 1 kohdassa mainittujen alkuperien osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 47, 25.2.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL N:o L 142, 12.6.1993, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 181, 20.7.1996, s. 13

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 49, 4.3.1995, s. 13

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 71, 31.3.1995, s. 84

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 243, 24.9.1996, s. 24

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2014/96,
annettu 21 päivänä lokakuuta 1996,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1890/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä lokakuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 249, 1.10.1996, s. 29

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
21 päivänä lokakuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 40	204	58,7
	999	58,7
ex 0707 00 30	052	82,2
	999	82,2
0805 30 30	052	65,8
	388	67,8
	512	53,8
	524	72,1
	528	59,6
	600	59,8
	999	63,2
0806 10 40	052	96,7
	400	208,5
	999	152,6
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	60,6
	060	57,6
	064	43,7
	400	78,0
	404	73,6
	804	94,2
	999	67,9
0808 20 57	052	74,3
	064	77,4
	999	75,9

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2015/96,**annettu 21 päivänä lokakuuta 1996,****neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (ETY) N:o 2456/93 poikkeamisesta ja muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1931/96 muuttamisesta julkisen intervention osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1997/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 b ja 25 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1997/96 perustetaan erityinen interventiojärjestelmä tietyille yhteisöstä peräisin olevalle tuoreelle tai jäädytetyille lihalle, joka on saatu nuorista urospuolisista naudoista asetuksessa (ETY) N:o 2456/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1931/96⁽⁴⁾, säädetyin tarjouskilpailuaikatalun mukaisesti; tätä järjestelmää sovelletaan lokakuun toisesta tarjouskilpailusta joulukuun 1996 aikana avattavaan viimeiseen tarjouskilpailuun; markkinatilanne huomioon ottaen on syytä ottaa käyttöön tämä erityisjärjestelmä ja säätää tarpeellisista soveltamissäännöistä,

tämän järjestelmän ulkopuolelle on syytä jättää pelkästään lypsylehmät, koska niiden teurastaminen olisi ennenaikaista eikä se vähentäisi naudanlihan tuotantoa; jotta vältetään muutoin jo lopettamisikäisten eläinten saattaminen intervention piiriin, olisi lisäksi rajoitettava kyseiseen järjestelmään oikeutettujen ruhojen painot,

sen varmistamiseksi, että erityisjärjestelmä saavuttaa tavoitteensa, siihen olisi saatettava 10 kuukauden ikäiset tai sitä vanhemmat urospuoliset naudat sen mukaan, onko ne kuohittu vai ei; jotta kuitenkin vältetään sellaisten ruhojen tai puoliruhojen osto, joista on tehty hakemus, mikä johtaisi kaksinkertaisen tuen myöntämiseen, on otettava käyttöön korjausmenetelmä; tämän vuoksi olisi tarkoituksemukaista, että todistustaakka siitä, että kyseistä palkkiota ei ole saatu, olisi tarjouskilpailun voittajilla,

muut tämän erityisjärjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ovat entisen kevyitä ruhoja koskevan interventiojärjestelmän vastaavien sääntöjen mukaiset, sellaisina kun ne on otettu käyttöön asetuksen (ETY) N:o 805/68 vanhassa 6 a artiklassa, ja

naudanlihan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräjasssa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetukset (EY) N:o 1931/96 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:

2. a) Asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 b artiklan mukainen interventio on avoinna ruhoille ja puoliruhoille, jotka ovat peräisin A-luokkaan kuuluvista alle 12 kuukauden ikäisistä naudoista ja C-luokkaan kuuluvista alle 14 kuukauden ikäisistä naudoista, jotka ovat muuta kuin asetuksen (ETY) N:o 3886/92 liitteessä 2 mainittuja rotuja ja joiden teuraspainot ovat 140—200 kilogrammaa, noudattaen asetuksessa (ETY) N:o 2456/93 säädetyt yksityiskohtaiset soveltamissääntöjä, jotka koskevat asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 a artiklan, sellaisena kuin se oli voimassa ennen asetuksen (EY) N:o 1997/96 voimaan tuloa, merkityksessä tapahtuvia ostoja.

Jos interventioon tarjotut ruhot tai puoliruhot ovat peräisin 10 kuukauden ikäisistä tai sitä vanhemmista naudoista, tarjouskilpailun voittajalle maksettavaa ostohintaa vähennetään puoliruhoa kohti 54,4 eculla. Tätä vähennystä ei kuitenkaan sovelleta, jos on esitetty todiste, että kyseisestä eläimestä ei ole tehty erikoispalkkiota koskevaa hakemusta.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava 10 päivän kuluessa asetuksen (EY) N:o 1997/96 voimaantulosta komissiolle käyttöönottamiansa valvontatoimien yksityiskohtaiset säännöt ja erityisesti tähän tarkoitukseen hyväksymänsä todisteet.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24⁽²⁾ EYVL N:o L 267, 19.10.1996, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 225, 4.9.1993, s. 4⁽⁴⁾ EYVL N:o L 254, 8.10.1996, s. 35

- b) 3 kohdan b kohdan säännöksiä ei sovelleta.
- c) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2456/93 18 artiklan 2 kohdassa säädetään, sen toisessa alakohdassa tarkoitetut painorajat ovat 140—200 kilogrammaa.”

2. Korvataan 3 artiklan toinen alakohta seuraavasti:

”Ensimmäistä artiklaa sovelletaan lokakuun, marraskuun ja joulukuun 1996 aikana avattaviin tarjouskilpailuihin, sen 2 kohtaa lukuun ottamatta, jota sovelletaan

vasta lokakuun toisesta tarjouskilpailusta alkaen lokakuun, marraskuun ja joulukuun 1996 aikana avattaviin tarjouskilpailuihin.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 11 päivänä lokakuuta 1996,

Uruguaysta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuonti-
edellytysten vahvistamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/606/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/71/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan, edellytysten noudattamisesta;

sekä katsoo, että

komission asiantuntijaryhmä kävi Uruguayssa varmistukseen yhteisöön tarkoitettujen kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetyolosuhteista;

Uruguayn lainsäädännön kalastustuotteiden terveystarkastuksia ja valvontaa koskevia säännöksiä voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja säännöksiä vastaavina;

Uruguayn "Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca — Instituto Nacional de Pesca (INAPE)" pystyy tarkastamaan tehokkaasti voimassa olevan lainsäädännön soveltamista;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen todistuksien toimittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sisältävät määritelmät todistuksen

mallista, kielestä tai kielistä, joilla mainittu todistus laaditaan, ja allekirjoitusoikeuksista;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti on tärkeää varustaa kalastustuotteiden pakkaukset merkinnällä, joka käsittää kolmannen maan nimen ja alkuperälaitoksen hyväksyntänumeron;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on tärkeää laatia luettelo hyväksytyistä laitoksista; tämä luettelo on laadittava INAPE:n komissiolle toimittaman tiedonannon perusteella; tämän vuoksi INAPE:n on varmistuttava direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdassa tätä varten annettujen säännösten noudattamisesta;

INAPE on antanut viralliset vakuudet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevassa V luvussa annettujen sääntöjen ja mainitussa direktiivissä säädettyjä laitosten hyväksyntää koskevia vaatimuksia vastaavien vaatimusten noudattamisesta ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

"Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca — Instituto Nacional de Pesca (INAPE)" on se toimivaltainen viranomaisena, joka tarkastaa ja varmentaa Uruguayssa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden vastaavuuden direktiivin 91/493/ETY vaatimusten kanssa.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 15

⁽²⁾ EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 40

2 artikla

Uruguaysta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on vastattava seuraavia vaatimuksia:

1. Kunkin lähetyksen mukana on oltava alkuperäinen numeroitu yhdelle arkille laadittu terveystodistus, jonka malli on liitteessä A, asianmukaisesti täytettynä, päivätynä ja allekirjoitettuna.
2. Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainituista hyväksytyistä laitoksista.
3. Lukuun ottamatta säilykkeiden valmistukseen tarkoitettuja pakkaamattomia pakastettuja kalastustuotteita, kussakin pakkauksessa on oltava lähtemättömästi merkittynä sana "Uruguay" ja alkuperälaitoksen hyväksyntänumero.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu terveystodistus on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus tapahtuu.
2. Todistuksessa on oltava INAPE:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä INAPEN:n virallinen

leima merkittyinä eri värillä kuin muut todistuksessa olevat merkinnät.

4 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä joulukuuta 1996.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Uruguaysta peräisin olevia Euroopan yhteisöön tarkoitettuja kalastus/vesiviljelytuotteita, lukuun ottamatta eri muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita, koskeva terveystodistus

Viitenumero:

Lähetäjämaa: URUGUAY

Toimivaltainen viranomainen: "MINISTERIO DE GANADARÍA, AGRICULTURA Y PESCA — INSTITUTO NACIONAL DE PESCA (INAPE)"

I. Kalastustuotteiden tunnistaminen

Kalastus/vesiviljelytuotteen (1) kuvaus:

— Lajit (tieteelliset nimet):

— Tarjontamuoto (2) ja käsittelyn luonne:

(Mahdollinen) koodinumero:

Pakkauksen luonne:

Pakkausyksikköjen lukumäärä:

Nettopaino:

Vaadittu varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Kalastustuotteiden alkuperä

INAPE:n EY:öön suuntautuvaan vientiin hyväksymän laitoksen (hyväksymien laitosten) nimi (nimet) ja virallinen hyväksyntänumero (viralliset hyväksyntänumerot):

.....

III. Kalastustuotteiden määräpaikka

Kalastustuotteet/vesiviljelytuotteet (1) lähetetään:

..... (mistä)

(Lähetyspaikka)

..... (minne)

(Määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

.....

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilykkeenä, jne.

IV. Terveystodistus

— Virallinen tarkastaja todistaa, että edellä kuvatut kalastus- tai vesiviljelytuotteet:

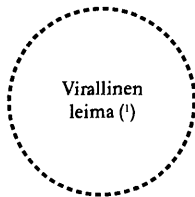
1. on pyydetty ja niitä on käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
2. on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmisteltu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu tai varastoitu hygienisesti noudattaen direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia;
3. niille on suoritettu terveystarkastus direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
4. on pakattu, tunnistettu, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti;
5. eivät ole lähtöisin myrkyllisistä lajeista eivätkä sisällä biotoksiineja;
6. ovat direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä tietyille kalastustuoteryhmille vahvistettujen aistinvaraisia ominaisuuksia ja loisia koskevien vaatimusten sekä kemiallisten ja mikrobiologisten vaatimusten mukaisia.

— Allekirjoittanut virallinen tarkastaja ilmoittaa tutustuneensa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY säännöksiin.

Tehty:ssa päivänä kuuta 19

(Paikka)

(Päivämäärä)



Virallinen
leima (!)

.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus) (!)

.....
(Nimenselvennys ja allekirjoittajan virka-asema) (!)

(!) Leima ja allekirjoitus on tehtävä eri värillä kuin muut todistuksen merkinnät.

LIITE B

1. Luettelo hyväksytyistä laitoksista

Hyväksynnän numero	Laitos	Osoite	Hyväksymisen viimeinen voimassaolopäivä
C-02	INDUSTRIAL SERRANA SA	SOLÍS MATAOJO	31.3.1997
C-04	FRIPUR SA	MONTEVIDEO	31.3.1997
C-12	COMPAÑÍA COMERCIAL GRECO-URUGUAYA	LA PALOMA	31.3.1997
C-22	PESCAMAR SA	MONTEVIDEO	31.3.1997
C-26	CLAIN SA	MONTEVIDEO	31.3.1997

2. Luettelo hyväksytyistä uivista jalostamoista

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite	Hyväksymisen viimeinen voimassaolopäivä
CA-22	RIO SOLÍS	BELNOVA SA	31.3.1997

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 11 päivänä lokakuuta 1996,

Etelä-Afrikasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuontiedellytysten vahvistamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/607/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/71/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan, edellytysten noudattamisesta;

sekä katsoo, että

komission asiantuntijaryhmä kävi Etelä-Afrikassa varmistukseen yhteisöön tarkoitettujen kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteista;

Etelä-Afrikan lainsäädännön kalastustuotteiden terveystarkastuksia ja valvontaa koskevia säännöksiä voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja säännöksiä vastavina;

"South African Bureau of Standards (SABS)" pystyy tarkastamaan tehokkaasti voimassa olevan lainsäädännön soveltamista;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen todistusten toimittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sisältävät määritelmät todistuksen mallista, kielestä tai kielistä, joilla mainittu todistus laaditaan, ja allekirjoitusoikeuksista;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti on tärkeää varustaa kalastustuotteiden pakkaukset merkinnällä, joka käsittää kolmannen maan nimen ja alkuperälaitoksen hyväksyntänumeron;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on tärkeää laatia luettelo hyväksytyistä laitoksista uivista jalostamoista ja pakastusaluksista; tämä luettelo on laadittava SABS:n komissiolle toimittaman tiedonannon perusteella; tämän vuoksi SABS:n on varmistuttava direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdassa tätä varten annettujen säännösten noudattamisesta;

SABS on antanut viralliset vakuudet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevassa V luvussa annettujen sään-

töjen ja mainitussa direktiivissä säädettyjä laitosten hyväksyntää koskevia vaatimuksia vastaavien vaatimusten noudattamisesta ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

"South African Bureau of Standards (SABS)" on se toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja varmentaa Etelä-Afrikassa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden vastavuuden direktiivin 91/493/ETY vaatimusten kanssa.

2 artikla

Etelä-Afrikasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on vastattava seuraavia vaatimuksia:

1. Kunkin lähetyksen mukana on oltava alkuperäinen numeroitu yhdelle arkille laadittu terveystodistus, jonka malli on liitteessä A, asianmukaisesti täytettynä, päivätynä ja allekirjoitettuna.
2. Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainituista hyväksytyistä laitoksista, uivista jalostamoista tai pakastusaluksista.
3. Lukuun ottamatta säilykkeiden valmistukseen tarkoitettuja pakkaamattomia pakastettuja kalastustuotteita, kussakin pakkauksessa on oltava lähtemättömästi merkittynä sana "Etelä-Afrikka" ja alkuperälaitoksen, uivan jalostamon tai pakastusaluksen hyväksyntänumero.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu terveystodistus on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus tapahtuu.

2. Todistuksessa on oltava South African Bureau of Standardsin (SABS) edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä SABSin virallinen leima merkittyinä eri värillä kuin muut todistuksessa olevat merkinnät.

4 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 1996.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 15⁽²⁾ EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 40

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Etelä-Afrikasta peräisin olevia Euroopan yhteisöön tarkoitettuja kalastus/vesiviljelytuotteita, lukuun ottamatta eri muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita, koskeva terveystodistus

Viitenumero:

Lähtömaa: ETELÄ-AFRIKKA

Toimivaltainen viranomainen: SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS (SABS)

I. Kalastustuotteiden tunnistaminen

Kalastus/vesiviljelytuotteen (1) kuvaus:

— Lajit (tieteelliset nimet):

— Tarjontamuoto (2) ja käsittelyn luonne:

(Mahdollinen) koodinumero:

Pakkauksen luonne:

Pakkausyksikköjen lukumäärä:

Nettopaino:

Vaadittu varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Kalastustuotteiden alkuperä

INAPE:n EY:öön suuntautuvaan vientiin hyväksymän laitoksen (hyväksymien laitosten) tai hyväksymän pakastusalueen (hyväksymien pakastusalueiden) nimi (nimet) ja virallinen hyväksyntänumero (viralliset hyväksyntänumerot):

.....

III. Kalastustuotteiden määräpaikka

Kalastustuotteet/vesiviljelytuotteet (1) lähetetään:

..... (mistä)
 (Lähetyspaikka)

..... (minne)
 (Määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähtöajan nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

.....

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Eläviä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilykkeenä, jne.

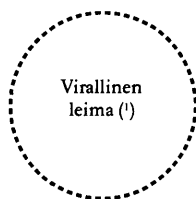
IV. Terveystodistus

- Virallinen tarkastaja todistaa, että edellä kuvatut kalastus- tai vesiviljelytuotteet:
1. on pyydetty ja niitä on käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
 2. on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmisteltu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu tai varastoitu hygienisesti noudattaen direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia;
 3. niille on suoritettu terveystarkastus direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
 4. on pakattu, tunnistettu, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti;
 5. eivät ole lähtöisin myrkyllisistä lajeista eivätkä sisällä biotoksiineja;
 6. ovat direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä tietyille kalastustuoteryhmille vahvistettujen aistinvaraisia ominaisuuksia ja loisia koskevien vaatimusten sekä kemiallisten ja mikrobiologisten vaatimusten mukaisia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja ilmoittaa tutustuneensa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY säännöksiin.

Tehty: :ssa päivänä kuuta 19

(Paikka)

(Päivämäärä)



.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus) (!)

.....
(Nimenselvennys ja allekirjoittajan virka-asema) (!)

(!) Leima ja allekirjoitus on tehtävä eri värillä kuin muut todistuksen merkinnät.

LIITE B

1. Luettelo hyväksytyistä laitoksista

Hyväksynnän numero	Laitos	Osoite	Hyväksynnän voimassaolon päättymispäivä
A	SOUTHERN SEA FISHING	SALDANHA	28.2.1997
CO	BLUE CONTINENT COLD STORAGE	CAPE TOWN	28.2.1997
C1	KAYTRAD COMMODITIES	HOUT BAY	—
C2	DUNCAN DOCK COLD STORAGE	CAPE TOWN	28.2.1997
C4	INDEPENDENT FISHERMAN'S CO-OP	HOUT BAY	—
C5	AVANTE FISHING ENT cc	PORT ELIZABETH	—
C6	Y & L FISHING ENTERPRISES (PTY) LTD	CAPE TOWN	28.2.1997
C7	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH	—
C8	VIKING FISHING COMPANY	CAPE TOWN	—
C9	TABLE BAY COLD STORAGE	CAPE TOWN	—
DA	SIYALOKA (PTY) LTD	PORT ELIZABETH	—
DB	BCP SEA FROZEN COLD STORE	PORT ELIZABETH	—
DE	SANDY POINT FISHING (PTY) LTD	ST. HELENA BAY	28.2.1997
DG	KWAZULU PROCESSORS	MTUNZINI	28.2.1997
DK	CROSSBERTH COLD STORAGE	CAPE TOWN	—
DO	PREMIER FISHING	CAPE TOWN	—
D3	IRVIN & JOHNSON FISH PRODUCTS LTD	CAPE TOWN	—
D8	S. A. SEA PRODUCTS	HOUT BAY	—
EO	KWIK FREEZE FISHERIES	HUMANSDORP	—
E2	SEAGOODS (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
E5	ATLANTIC FISHING ENTERPRISES	HUMANSDORP	—
E7	D CHRISTY & SONS	HUMANSDORP	—
E8	CALAMARI DISTRIBUTORS	HUMANSDORP	—
F3	EYETHU FISHING (PTY) LTD	PORT ELIZABETH	—
F4	ROBBERG SEAFOODS	PLETTENBERG BAY	—
F5	TALHADO FISHING	HUMANSDORP	—
GO	SEA HARVEST CORPORATION	SALDANHA	—
G2	AJF EIGELAAR & SONS	VELDDRIF	—
G3	MÖRESON VISSERYE	VELDDRIF	—
G4	ORANJE VIS	ST. HELENA BAY	28.2.1997
G7	JOHN OVENSTONE LTD	PORT NOLLOTH	—
H2	WEIMAR FISHING	HOUT BAY	—
H3	HOUT BAY FISHING INDUSTRIES	CAPE TOWN	—
J2	B MOSTERT & SEUNS	ST. HELENA BAY	—
J4	MARINE PRODUCTS	CAPE TOWN	—
J9	LAMBERTSBAAI KREEFPRODUKTE	ST. HELENA BAY	28.2.1997
25	CAPE REEF PRODUCTS	JACOBS BAY	—
31	S. A. SEA PRODUCTS LTD	HOUT BAY	—
41	PREMIER FISHING (ATLANTIC FISHING)	CAPE TOWN	—
42	LAMBERTSBAAI KREEFPRODUKTE	ST. HELENA BAY	28.2.1997
43	WEIMAR FISHING cc	HOUT BAY	—
61	HOUT BAY FISHING cc	CAPE TOWN	—
92	LIVE FISH TANKS	PORT ELIZABETH	—

2. Luettelo hyväksytyistä uivista jalostamoista

Hyväksynnän numero	Jalostamon nimi	Varustamon nimi ja osoite	
RF	SISTRO	SISTRO FISHING CO	CAPE TOWN
S2	OCEAN VICTORY II	VICTORY FISHING CO	SALDANHA
S3	OCEAN VICTORY III	VICTORY FISHING CO	SALDANHA
S5	EUGEN MARINE	MARINE PRODUCTS	CAPE TOWN
SD	LOBELIA	IRVIN & JOHSON TRAWLING	CAPE TOWN
SP	STEVIA	IRVIN & JOHSON TRAWLING	CAPE TOWN
SS	STORESSE	NEPTUNE TRAWLING LTD	CAPE TOWN
ST	SACIP	NEPTUNE TRAWLING LTD	CAPE TOWN
SV	IRIS	IRVIN & JOHSON TRAWLING	CAPE TOWN
SW	IXIA	IRVIN & JOHSON TRAWLING	CAPE TOWN
SX	ROXANA BANK	NEPTUNE TRAWLING LTD	CAPE TOWN
SZ	ROSALIND BANK	NEPTUNE TRAWLING LTD	CAPE TOWN
T2	PRINS WILLEM	SOUTH SEAS TRAWLING	DURBAN
T4	DONNA MARIA	LUSI-AFRICA	DURBAN
T5	MARIE CLAIRE	FERNPAR FISHING	CAPE TOWN
Y1	BEATRICE MARINE	MARINE PRODUCTS	CAPE TOWN

3. Luettelo hyväksytyistä pakastusaluksista

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite		Hyväksynnän voimassaolon päättymispäivä
P1	JAMIE JAY	J. D. TUCKER	PORT ELIZABETH	—
P2	SILVER REAPER	TALHADO FISHING ENT.	HUMANSDORP	—
P4	MOBY DICK	MOBY DICK FISHING ENT. cc	ST. FRANCIS BAY	—
P5	VUKANI	VUKANI FISHERIES LTD	HUMANSDORP	—
P7	QUEENCAT	AVANTE FISHING ENT. cc	JEFFREYS BAY	—
P9	LA LANDII	LALANDII FISHERIES cc	HUMANSDORP	—
PA	ZINGELA	GOLSTONE COMMERCIAL FISHING	JEFFREYS BAY	—
PB	KUNENE	KRAANVOËL BELEGGINGS cc	PORT ELIZABETH	—
PC	ENDEAVOUR	ENDEAVOUR FISHING (PTY) LTD	STRUISBAAI	—
PD	MIA BARKA	DODEKA	HUMANSDORP	—
PE	ILSE	LOLIGO FISHING ENT	HUMANSDORP	—
PF	CAPE NATAL	VAN NIEKERK FISHERIES cc	PORT ELIZABETH	—
PG	KENDAL	R. T. HOOKE FISHING	ST. FRANCIS BAY	—
PH	VUKANI II	VUKANI FISHERIES LTD	HUMANSDORP	—
PJ	GALAXY	SAGITTARIUS FISHING cc	JEFFREYS BAY	—
PK	SEAQUEST	SEAQUEST	JEFFREYS BAY	—
PM	SOUTHERN STAR	ATLANTIC FISHING ENT.	HUMANSDORP	—
PN	WESTERN STAR	DMA FISHING ENTERPRISES	HUMANSDORP	—
PP	DOROTHY ANNE	CHRISTINA FISHING (PTY)	ST. FRANCIS BAY	—
PR	SNOW GOOSE	CALTRADE cc	CAPE TOWN	—
PS	ICHABO	D. J. SMITH	CAPE TOWN	—
PT	THE DON	DMA FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	—
PU	RUPESTRIS	RUPESTRIS INVESTMENTS cc	PORT ALFRED	—
PW	SOLITAIRE	STAR FISH TRUST	PENNINGTON	—
PX	PELIKAN	PELIKAN FISHERIES cc	HUMANSDORP	—
PY	KARLEN	M. K. H. SPANGENBERG	HUMANSDORP	—

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite		Hyväksynnän voimassaolon päättymispäivä
PZ	LE MARSH	S. ALCOCK	PORT ELIZABETH	—
RO	SOUTHERN RAIDER	ARLANTIC FISHING	CAPE TOWN	—
R2	BOGENFELS	MARGUERITE FISHING	CAPE TOWN	—
R4	SOUTHERN VICTOR	ATLANTIC FISHING	CAPE TOWN	—
R5	SOUTHERN WARRIOR	ATLANTIC FISHING	CAPE TOWN	—
R6	MARIE SERENITATIS	HOUT BAY FISHING	CAPE TOWN	—
R7	CAPE FLOWER	HOUT BAY FISHING	CAPE TOWN	—
R8	EALGE STAR	HOUT BAY FISHING	CAPE TOWN	—
R9	PORTIA I	HOUT BAY FISHING	CAPE TOWN	—
RA	ANTARES	PETER PLATT ENTERPRISES	ST. FRANCIS BAY	—
RB	ELRITA	ELRITA TRUST	ST. FRANCIS BAY	—
RC	STRIKER	VIKING FISHING	CAPE TOWN	—
RD	LUCKY LUKE	P. KUHN	HANKEY	—
RE	GENTLE HOOKER II	GENTLE HOOKER FISHING TRUST	JEFFREY'S BAY	—
RG	GAVIN	PLATT FISHERIES cc	PORT ELIZABETH	—
RJ	SOUTH WEST FLAMINGO	A. K. CRAIG	HOUT BAY	—
RK	OOSTERLAND I	LOLIGO FISHING ENT. cc	HUMANSDORP	—
RL	SHEHASTA	SHEHASTA TRUST	JEFFREY'S BAY	—
RM	THUNDERCAT	MIKE GRADWELL FISHING	HUMANSDORP	—
RN	ESTRELA DOMAR	VAN NIEKERK FISHERIES cc	PORT ELIZABETH	—
RQ	PUMULA	GRADWELL FISHERIES cc	JEFFREY'S BAY	—
RR	TERN	TERN FISHING TRUST	PORT ELIZABETH	—
RS	CRAIG	C & K FISHING cc	CAPE TOWN	—
RT	SANTA ANA	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH	—
RU	CAPE RECIFE	TALHADO FISHING ENT.	HUMANSDORP	—
RV	THANE	TAMARIN FISHING	HOUT BAY	—
RW	ERIC W	VISKO SEEPRODUKTE	ST. HELENA BAY	—
RX	OOSTERLAND III	LOLIGO FISHING ENT. cc	HUMANSDORP	—
RY	EQUINOX	MAST FISHING cc	HOUT BAY	—
RZ	SAMANTHA	T. T. M. FISHING	ST. FRANCIS BAY	—
S4	BARCELONA	ST. FRANCIS SEA PRODUCTS cc	ST. FRANCIS BAY	—
S6	MARIA MARINE	MARINE PRODUCTS	CAPE TOWN	—
S8	SOUTHERN SAINT	ATLANTIC FISHING	CAPE TOWN	—
S9	SOUTHERN PATRIOT	ATLANTIC FISHING	CAPE TOWN	—
T9	SEA PACKER	LUSITANIA FISHING	PORT ELIZABETH	—
TA	ST. FRANCIS	R. J. WELSH	PORT ELIZABETH	—
TB	KLAAS	KLAAS FISHERIES cc	JEFFREYS BAY	—
TC	ULANDA	LANGUSTA FISHING cc	PORT ELIZABETH	—
TD	KING FISHER	L. S. FISHERIES	HOUT BAY	—
TE	SHARON DAWN	SHAROLIN DAWN FISHING	CAPE TOWN	—
TF	NICOLETTE	BROSS INVESTMENTS cc	CAPE TOWN	—
TG	KARIBA	SILVER FISHING ENT. cc	CAPE TOWN	—
TH	THABANCHU	THABANCHU FISHING cc	HOUT BAY	—
TJ	ALASKA	ALASKA FISHING cc	CAPE TOWN	—
TK	SOUTHERN TIGER	SOUTHERN TIGER FISHING	CAPE TOWN	—
TL	KENTUCKY	KENTUCKY FISHING cc	CAPE TOWN	—
TM	SHELLFISH	D. C. SMITH	PORT ELIZABETH	—
TN	HIGHLAND QUEEN	B. J. WRANKMORE	HOUT BAY	—
TP	SWORDFISH	SWORDFISH TRUST	PORT ELIZABETH	—

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite		Hyväksynnän voimassaolon päättymispäivä
TR	PHANTOM	LUDERITZ BAY TRAWLING (S. A.)	CAPE TOWN	—
TS	ANDRE C	A. INGS	PORT ELIZABETH	—
TT	ANNARIEKE	ALUSHIP (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
TW	CAYLASH	CAYLASH FISHING TRUST	PORT ELIZABETH	—
TX	F. C. TEN	FISHING COMPUTER (PTY) LTD	JEFFREYS BAY	28.2.1997
TY	SANTA JOANNA	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH	28.2.1997
TZ	ARANDA	STRIKER FISHING cc	KNYSNA	28.2.1997
U0	MICHELLE MARIA	MICHELLE MARIA EXPORTERS	HUMANSDORP	—
U1	LANGUSTA	J & J SEA FREEZE TRUST	HUMANSDORP	—
U2	KINGCAT	AVANTE FISHING ENT cc	JEFFREYS BAY	—
U3	DASSENBERG	D. C. SMITH	CAPE TOWN	—
U4	WILDEGANS	TALBERIC FISHING ENT cc	PORT ELIZABETH	—
U5	DODEKA	R. T. HOOKE FISHING	ST. FRANCIS BAY	—
U6	SAGITTARIUS	SAGITTARIUS FISHING cc	JEFFREYS BAY	—
U7	GIRL DIANA	CALAMARI FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	—
U8	HANGBERG	CALAMARI FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	—
U9	REPULSE	CALAMARI FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	—
UA	ANGELEE	I. MARAIS	HUMANSDORP	28.2.1997
UB	DERMAR	PETER PLATT ENT.	ST. FRANCIS BAY	28.2.1997
UC	GEN. DAN PIENAAR	TALBERIC FISHING ENT.	PORT ELIZABETH	28.2.1997
UD	GENTLE HOOKER I	GENTLE HOOKER FISHING TRUST	JEFFREYS BAY	28.2.1997
UE	SILVER TAURUS	TALHADO FISHING ENT.	HUMANSDORP	28.2.1997
UF	LOUISA MARIA	MONODON FISHING cc	HUMANSDORP	28.2.1997
UG	BANDIDO	PRIMA SEA FISHERIES	HUMANSDORP	28.2.1997
UH	RUACANA	LOLOGO FISHING ENT.	HUMANSDORP	28.2.1997
UJ	SOUTHERN FIGHTER	ATLANTIC FISHING ENT.	HUMANSDORP	—
UK	TRIAD	PAARMAN FISHERIES cc	PORT ELIZABETH	28.2.1997
UL	AGTEROS	M. LEWIS	JEFFREYS BAY	28.2.1997
UM	OCEAN RECOVERY	CHOKKA BLOK cc	JEFFREYS BAY	28.2.1997
UN	SIROCCO	FAIRWINDS FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	28.2.1997
UR	ATERIX	MARINE DREAM TRUST	PORT ELIZABETH	28.2.1997
US	SEA PRIDE II	PIMENTA FISHING	CAPE TOWN	28.2.1997
2R	MONIE MARINE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
3R	VERA MARINE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V1	BENGUELLA VIKING	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V2	LUCERNE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V3	LEE ANNE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V4	LINCOLN	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V5	LEPANTO	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V6	ARMANA	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
2S	CAROLINE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V8	TRISTAR	TRISTAR FISHING	HOUT BAY	—
V9	CONQUISTADOR	DE CASTRO FISHERIES cc	HOUT BAY	—
W0	ELLIS S	NATALIA FISHING	CAPE TOWN	—
W1	JOLLY FISHER	CHRISTINA FISHING (PTY) LTD	ST. FRANCIS BAY	—
W2	SAXON	SAXON FISHING	BREDASDORP	—
W5	SHARON	PENINSULA FISHERIES cc	HOUT BAY	—
W6	MANICWA	H. L. C. GRIFFITHS	HOUT BAY	—

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite		Hyväksynnän voimassaolon päättymispäivä
W7	PEREGRINE	PEREGRINE TRUST	HUMANSDORP	—
W8	PIETRO LEANJA	TRAUTMAN FISHING ENT.	HOUT BAY	—
W9	RAKA	FISHING COMPUTER (PTY) LTD	JEFFREYS BAY	—
X0	ADAMANT	SOUTH EAST ATLANTIC SEA PRODUCTS	PORT ELIZABETH	—
X1	DEREK	R. C. L. FISHING (PTY) LTD	ST. FRANCIS BAY	—
X2	PERLU DU ATLANTIC	WEIMAR FISHING cc	HOUT BAY	—
X3	JAN VAN RIEBEECK	R. G. S. FISHING	HOUT BAY	—
X5	RAPTOR	ZINGARA TRUST	JEFFREYS BAY	—
X6	MONTY	S. ALCOCK	PORT ELIZABETH	—
X7	ETOSHA	KRAANVOËL BELEGGINGS cc	PORT ELIZABETH	—
X8	SANTA MARIA	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH	—
X9	SANTA LARA	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH	—
Y0	SHERENE	THE PISCISAN TRUST	PORT ELIZABETH	—
Y2	ORION	C & M FISHING	HOUT BAY	—
Y3	LEINSAAT	ALRIC FISHING cc	CAPE TOWN	—
Y4	RIETGANS	RIETGANS FISHERIES	HOUT BAY	—
Y5	ELBE	E. W. SMITH	CAPE TOWN	—
Y6	CONQUEST	CLARK CRAFT	HOUT BAY	—
Y7	MIDHAVID	EYETHU FISHING	PORT ELIZABETH	—
Y8	BRIGITTE	BRIGITTE TRUST	HUMANSDORP	—
Z2	EXCELSIOR	TALBERIC FISHING ENT cc	PORT ELIZABETH	—
Z3	GEORGE LOUW	PENINSULA FISHERIES cc	HOUT BAY	—
Z4	KONINGSBERG	SQUIDDER FISHING cc	PORT ELIZABETH	—
Z5	ELIZE	STERLING FISHERIES	DURBAN	—
Z8	STERLING SUN	STERLING FISHERIES	DURBAN	—
Z9	STERLING STAR	STERLING FISHERIES	DURBAN	—

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 11 päivänä lokakuuta 1996,
Malesiasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuonti-
edellytysten vahvistamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/608/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/71/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan, edellytysten noudattamisesta;

sekä katsoo, että

komission asiantuntijaryhmä kävi Malesiassa varmistuakseen yhteisöön tarkoitettujen kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteista;

Malesian lainsäädännön kalastustuotteiden terveystarkastuksia ja valvontaa koskevia säännöksiä voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja säännöksiä vastavina;

Malesian ”Ministry of Health — Food Quality Control Division” pystyy tarkastamaan tehokkaasti voimassa olevan lainsäädännön soveltamista;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen todistuksien toimittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sisältävät määritelmät todistuksen mallista, kielestä tai kielistä, joilla mainittu todistus laaditaan, ja allekirjoitusoikeuksista;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti on tärkeää varustaa kalastustuotteiden pakkaukset merkinnällä, joka käsittää kolmannen maan nimen ja alkuperälaitoksen hyväksyntänumeron;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on tärkeää laatia luettelo hyväksytyistä laitoksista; tämä luettelo on laadittava Ministry of Healthin komissiolle toimittaman tiedonannon perusteella; tämän vuoksi Ministry of Healthin on varmistuttava direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdassa tätä varten annettujen säännösten noudattamisesta;

Ministry of Health on antanut viralliset vakuudet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevassa V luvussa annettujen

sääntöjen ja mainitussa direktiivissä säädettyjä laitosten hyväksyntää koskevia vaatimuksia vastaavien vaatimusten noudattamisesta ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

”Ministry of Health — Food Quality Control Division” on se toimivaltainen viranomais, joka tarkastaa ja varmentaa Malesiassa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden vastaavuuden direktiivin 91/493/ETY vaatimusten kanssa.

2 artikla

Malesiasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on vastattava seuraavia vaatimuksia:

1. Kunkin lähetyksen mukana on oltava alkuperäinen numeroitu yhdelle arkille laadittu terveystodistus, jonka malli on liitteessä A, asianmukaisesti täytettynä, päivätyn ja allekirjoitettuna.
2. Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainituista hyväksytyistä laitoksista.
3. Lukuun ottamatta säilykkeiden valmistukseen tarkoitettuja pakkaamattomia pakastettuja kalastustuotteita, kussakin pakkauksessa on oltava lähtemättömästi merkittynä sana ”Malesia” ja alkuperälaitoksen hyväksyntänumero.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu terveystodistus on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus tapahtuu.

2. Todistuksessa on oltava Ministry of Health — Food Quality Control Divisionin edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä Ministry of Health — Food Quality Control Divisionin virallinen leima merkittynä eri värillä kuin muut todistuksessa olevat merkinnät.

4 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 1996.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 15

⁽²⁾ EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 40

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Malesiasta peräisin olevia Euroopan yhteisöön tarkoitettuja kalastus/vesiviljelytuotteita, lukuun ottamatta eri muodossa olevia simpukoita, piikkihahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita, koskeva terveystodistus

Viitenumero:

Lähtetäjämaa: MALESIA

Toimivaltainen viranomainen: MINISTRY OF HEALTH — FOOD QUALITY CONTROL DIVISION

I. Kalastustuotteiden tunnistaminen

Kalastus/vesiviljelytuotteen (1) kuvaus:

— Lajit (tieteelliset nimet):

— Tarjontamuoto (2) ja käsittelyn luonne:

(Mahdollinen) koodinumero:

Pakkauksen luonne:

Pakkausyksikköjen lukumäärä:

Nettopaino:

Vaadittu varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Kalastustuotteiden alkuperä

Ministry of Healthin EY:öön suuntautuvaan vientiin hyväksymän laitoksen (hyväksymien laitosten) nimi (nimet) ja virallinen hyväksyntänumero (viralliset hyväksyntänumerot):

.....

III. Kalastustuotteiden määräpaikka

Kalastustuotteet/vesiviljelytuotteet (1) lähetetään:

..... (mistä)

(Lähetyspaikka)

..... (minne)

(Määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähtetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

.....

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Eläviä, jäädytettyjä, jähdytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilykkeenä, jne.

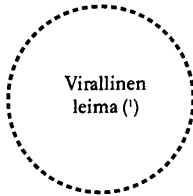
IV. Terveystodistus

- Virallinen tarkastaja todistaa, että edellä kuvatut kalastus- tai vesiviljelytuotteet:
1. on pyydetty ja niitä on käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
 2. on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmisteltu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu tai varastoitu hygienisesti noudattaen direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia;
 3. niille on suoritettu terveystarkastus direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
 4. on pakattu, tunnistettu, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti;
 5. eivät ole lähtöisin myrkyllisistä lajeista eivätkä sisällä biotoksiineja;
 6. ovat direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä tietyille kalastustuoteryhmille vahvistettujen aistinvaraisia ominaisuuksia ja loisia koskevien vaatimusten sekä kemiallisten ja mikrobiologisten vaatimusten mukaisia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja ilmoittaa tutustuneensa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY säännöksiin.

Tehty:ssa päivänä kuuta 19

(Paikka)

(Päivämäärä)



.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus) (1)

.....
(Nimenselvennys ja allekirjoittajan virka-asema) (1)

(1) Leima ja allekirjoitus on tehtävä eri värillä kuin muut todistuksen merkinnät.

LIITE B

LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ LAITOKSISTA

Hyväksynnän numero	Laitos	Osoite
2	HAI LENG ENTERPRISE SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
3	NORTH BORNEO FISHING SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
4	TUNG HAI FISHING SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
5	BUTTERWORTH ICE WORKS SDN. BHD./ GOLDEN FRESH SDN. BHD.	PULAU PINANG
7	OCEAN PAC SDN. BHD.	TANJONG PIANDANG, PERAK
8	BARKATH MARINE PRODUCTS SDN. BHD./ SEA STAR FROZEN FOODS (1987) SDN. BHD.	PULAU PINANG
9	SEAPACK FOOD SDN. BHD.	PULAU PINANG
10	TROPICAL CANNING CORPORATION SDN. BHD.	BUKIT MERTAJAM
11	JEENHUAT FOODSTUFFS INDUSTRIES SDN. BHD.	PULAU PINANG
12	SEA MASTER TRADING CO. SDN. BHD.	BUTTERWORTH, PENANG
13	N. T. HUAT KEE FISHERIES SDN. BHD.	PULAU PINANG
15	REX CANNING Co. SDN. BHD.	PULAU PINANG
16	SIN WAN FATT MARINE PRODUCTS SDN. BHD./ COASTAL ISLAND MARINE PRODUCTS SDN. BHD.	KUALA KURAU, PERAK
17	EASTERN GLOBAL (M) SDN. BHD.	PARIT BUNTAR, PERAK
18	PANDA FOODS (M) SDN. BHD.	PARIT BUNTAR, PERAK
19	GOLDEN FRONTIER FOOD INDUSTRY SDN. BHD.	BAGAN SERAI, PERAK
21	KIN EASTERN FROZEN FOOD SDN. BHD.	SARIKEI, SARAWAK
22	STRAITS SEA FOOD TRADING COMPANY	SARIKEI, SARAWAK
23	MULTI-OCEAN SEAFOOD SDN. BHD.	SARIKEI, SARAWAK
24	KUOK SUI SEA PRODUCTS SDN. BHD.	SIBU, SARAWAK
25	SEA HORSE FROZEN FOOD (M) SDN. BHD.	TAIPING, PERAK
26	PRO-VEST SDN. BHD.	BAGAN SERAI, PERAK
27	MAFIPRO SDN. BHD.	TAIPING, PERAK
28	SYARIKAT HENG LEE FISHING (S) SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
29	SABAH FISH MARKETING SDN. BHD.	TAWAU, SABAH
30	HONG SAN FROZEN FOODS SDN. BHD.	BUTTERWORTH, PENANG
31	SEA HORSE CORPORATION SDN. BHD.	KUCHING, SARAWAK
32	SEA GULL FROZEN FOODSTUFFS SDN. BHD.	BUTTERWORTH, PENANG
33	UNISTATE SEAFOOD (SABATH) SDN. BHD.	TAWAU, SABAH
34	SIBU HAI SAN SDN. BHD.	SIBU, SARAWAK
35	SABAH SEA PRODUCE SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
36	OCEAN GARDEN SEA FOOD PRODUCTS SDN. BHD.	PEDONG, SELANGOR
37	TING SENG BROTHERS TRADING	PANTAI REMIS, PERAK

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä lokakuuta 1996,

Norsunluurannikolta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuontiedellytysten vahvistamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/609/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/71/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan, edellytysten noudattamisesta;

sekä katsoo, että

komission asiantuntijaryhmä kävi Norsunluurannikolla varmistuakseen yhteisöön tarkoitettujen kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteista;

Norsunluurannikon lainsäädännön kalastustuotteiden terveystarkastuksia ja valvontaa koskevia säännöksiä voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja säännöksiä vastaavina;

Norsunluurannikon "Ministère de l'Agriculture et des Ressources animales — Direction générale des Ressources animales (MARA-DGRA)" pystyy tarkastamaan tehokkaasti voimassa olevan lainsäädännön soveltamista;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen todistuksien toimittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sisältävät määritelmät todistuksen mallista, kielestä tai kielistä, joilla mainittu todistus laaditaan, ja allekirjoitusosoikeuksista;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti on tärkeää varustaa kalastustuotteiden pakkaukset merkinnällä, joka käsittää kolmannen maan nimen ja alkuperälaitoksen hyväksyntänumeron;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on tärkeää laatia luettelo hyväksytyistä laitoksista; tämä luettelo on laadittava MARA-DGRA:n komissiolle toimittaman tiedonannon perusteella; tämän vuoksi MARA-DGRA:n on varmistuttava direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdassa tätä varten annettujen säännösten noudattamisesta;

MARA-DGRA on antanut viralliset vakuudet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevassa V luvussa annettujen sääntöjen ja mainitussa direktiivissä säädettyjä laitosten hyväk-

syntää koskevia vaatimuksia vastaavien vaatimusten noudattamisesta ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

"Ministère de l'Agriculture et des Ressources animales — Direction générale des Ressources animales (MARA-DGRA)" on se toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja varmentaa Norsunluurannikolla kalastus- ja vesiviljelytuotteiden vastaavuuden direktiivin 91/493/ETY vaatimusten kanssa.

2 artikla

Norsunluurannikolta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on vastattava seuraavia vaatimuksia:

1. Kunkin lähetyksen mukana on oltava alkuperäinen numeroitu yhdelle arkille laadittu terveystodistus, jonka malli on liitteessä A, asianmukaisesti täytettynä, päivätynä ja allekirjoitettuna.
2. Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainituista hyväksytyistä laitoksista.
3. Lukuun ottamatta säilykkeiden valmistukseen tarkoitettuja pakkaamattomia pakastettuja kalastustuotteita, kussakin pakkauksessa on oltava lähtemättömästi merkittynä sana "Norsunluurannikko" ja alkuperälaitoksen hyväksyntänumero.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu terveystodistus on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus tapahtuu.

2. Todistuksessa on oltava Ministère de l'Agriculture et des Ressources animales — Direction générale des Ressources animales (MARA-DGRA) edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä MARA-DGRA:n virallinen leima merkittynä eri värillä kuin muut todistuksessa olevat merkinnät.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 15

⁽²⁾ EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 40

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä lokakuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Norsunluurannikolta peräisin olevia Euroopan yhteisöön tarkoitettuja kalastus/vesiviljelytuotteita, lukuun ottamatta eri muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita, koskeva terveystodistus

Viitenumero:

Lähetäjämaa: NORSUNLUURANNIKKO

Toimivaltainen viranomainen: MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES
— DIRECTION GÉNÉRALE DES RESSOURCES ANIMALES (MARA —
DGRA)

I. Kalastustuotteiden tunnistaminen

Kalastus/vesiviljelytuotteen (1) kuvaus:

— Lajit (tieteelliset nimet):

— Tarjontamuoto (2) ja käsittelyn luonne:

(Mahdollinen) koodinumero:

Pakkauksen luonne:

Pakkausyksikköjen lukumäärä:

Nettopaino:

Vaadittu varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Kalastustuotteiden alkuperä

MARA-DGRA:n EY:öön suuntautuvaan vientiin hyväksymän laitoksen (hyväksymien laitosten) nimi (nimet) ja virallinen hyväksyntänumero (viralliset hyväksyntänumerot):

.....
.....
.....
.....

III. Kalastustuotteiden määräpaikka

Kalastustuotteet/vesiviljelytuotteet (1) lähetetään:

..... (mistä)

(Lähetyspaikka)

..... (minne)

(Määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

(1) Tarpeeton viivataan yli.

(2) Eläviä, jäädytettyjä, jäädetyttyjä, suolattuja, savustettuja, säilykkeenä, jne.

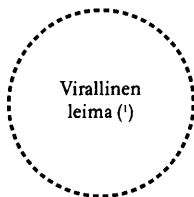
IV. Terveystodistus

- Virallinen tarkastaja todistaa, että edellä kuvatut kalastus- tai vesiviljelytuotteet:
1. on pyydetty ja niitä on käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
 2. on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmisteltu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu tai varastoitu hygienisesti noudattaen direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia;
 3. niille on suoritettu terveystarkastus direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
 4. on pakattu, tunnistettu, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti;
 5. eivät ole lähtöisin myrkyllisistä lajeista eivätkä sisällä biotoksiineja;
 6. ovat direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä tietyille kalastustuoteryhmille vahvistettujen aistinvaraisia ominaisuuksia ja loisia koskevien vaatimusten sekä kemiallisten ja mikrobiologisten vaatimusten mukaisia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja ilmoittaa tutustuneensa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY säännöksiin.

Tehty:ssa päivänä kuuta 19

(Paikka)

(Päivämäärä)



Virallinen
leima (!)

.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus) (!)

.....
(Nimenselvitys ja allekirjoittajan virka-asema) (!)

(!) Leima ja allekirjoitus on tehtävä eri värillä kuin muut todistuksen merkinnät.

LIITE B

LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ LAITOKSISTA

Hyväksynnän numero	Laitos	Osoite	Aikaraja
100 PP	SOCIÉTÉ DES CONSERVES DE CÔTE D'IVOIRE (SCODI)	ABIDJAN 01	31.12.1997
101 PP	SOCIÉTÉ IVOIRIENNE DE TRANSFORMATION DE THONS TROPICAUX (SI3T)	ABIDJAN 01	31.12.1997
102 PP	SOCIÉTÉ IVOIRIENNE DE FROID (SIFROID)	ABIDJAN 01	31.12.1997
110 PP	PÊCHE ET FROID CÔTE D'IVOIRE (PFCI)	ABIDJAN 01	31.12.1997
120 PP	CONSERVES INTERNATIONALES DE CÔTE D'IVOIRE (CIDCI)	ABIDJAN 15	31.12.1997
140 PP	PECHAZUR S. A.	ABIDJAN 01	31.12.1997
150 PP	SOCIÉTÉ DE PÊCHE ABIDJANAISE (SOPA)	ABIDJAN 04	31.12.1997
260 PP	CRUSTACÉS ET POISSONS DE CÔTE D'IVOIRE (CPCI)	ABIDJAN 07	31.12.1997
300 PP	GOMON EXOTIQUE	ABIDJAN 01	31.12.1997
380 PP	IVOIRE CRUSTACÉS (IVOCRUS)	ABIDJAN 07	31.12.1997
390 PP	BERTRAND PRODUITS EXPORT (B. P. E.)	ABIDJAN 08	31.12.1997